

中国新闻网

初例患者と経路不明患者の感染源を特定せよ : 国家衛健委

中国新闻网 www.chinanews.com 2020-09-15 14:06 来源: 中国新闻网

中国新闻网 9月15日電: 国家衛健委のウェブサイト情報によると、國務院の新型コロナウイルス肺炎流行連合予防連合管理メカニズム統合グループが過日『新型コロナウイルス肺炎予防管理方案(第七版)』(以下『方案』)を制定したようだ。『方案』では、検体の採取と実験室での検査の部分に遺伝子解析に関する内容が追加され、各地で発生した初例患者と感染経路不明の患者及び環境モニタリングで見つかった陽性サンプルは遺伝子解析などで感染経路の特定をせねばならないとされている。



資料写真: 上海浦東空港の海関(税関)職員が入国する旅客に対して情報のチェックを実施。中新網記者 殷立勤 撮影

『方案』は、輸入症例や輸入二次症例、濃厚接触者の濃厚接触者(以下『濃厚の濃厚』)等の定義を加え、各症例の調査を確実に実施し、濃厚の判定や症例の積極的総諾、クラスターの調査及び調査情報の報告では、感染源、汚染範囲、伝播特性と感染連鎖の分析を確実に行わねばならないと強調している。

『方案』では以下の提案がされている;

1. 国内外における流行状況の変化に応じ、症例の疫学史では、報告された症例或いは無症状感染者の社区への渡航歴や社区での居住歴、患者や無症状感染者との暴露歴などをより正確且つ科学的に強調。
2. 無症状感染者が、気道等のサンプルが新型コロナウイルスの病因学検査に陽性となったもので、発熱や咳、のどの痛みといった自己認識または臨床的に認識可能な症状や徴候がないものであり、且つCT画像でも新型コロナウイルス肺炎の特徴が無い人であることを強調。
3. 多チャンネルのモニタリング早期警戒を追加し、点と面の結合、感染症モニタリングシステムと他部門のモニタリングシステムとの結合、通常モニタリングと強化モニタリングの結合により、ヒト及び環境に対するモニタリング活動の強化を要求。
4. クラスターの定義を改善し、ゾーニング分類基準に従って『2例以上』を『5例以上』の発生を以てクラスターとする。

新型コロナウイルス肺炎の流行対応について、『方案』では以下が要求されている。

1. 低リスク、中リスク、高リスク地区に対しては、予防管理措置を更に詳細化し、低リスク地区では標準化された予防管理活動実施と、流行モニタリングおよび対応の準備強化。
2. 中リスク地区では予防管理の範囲を（学校では、クラスや建物を単位として、工場では作業場を単位として、職場ではオフィス単位として、農村では各戸を最小単位としてといった様に）科学的に最小単位にまで絞ったモニタリングの強化や週末消毒の実施。流行の予防管理ニーズや感染リスクに基づき、PCR検査の集団範囲や優先順序を確定すること。
3. 高リスク地区では、学校やビル、工場、職場、自然村を最小ユニットとし、予防管理区域を策定し、世帯別検査や集団的活動の制限、区域の監督管理などの措置を全面的に展開し、緊急事態への対応措置を実施すること。

『方案』では、遺伝子解析の内容を追加し、各地における初発例のほか、感染源が不明な患者および環境モニタリングで見つかった陽性サンプルについては、遺伝子解析等、感染経路を遡ることが必要だとされた。

海外からの感染症輸入予防管理について、『方案』では『7+7』や『2+1』の集中隔离医学观察措置の調整が提案されている。入国者は、入国時に税関でPCR検査を受けたのち、7日間は入国地点で集中隔离し、且つ、自費でPCR検査をし（原則として集中隔离医学观察の第5日目に実施）、検査結果が陰性であれば在宅隔離7日、且つ、隔離期間が14日を超えた時に自発的にもう一度PCR検査を行わねばならない。

『方案』では、コールドチェーンにおける感染症拡大リスクを低減するためにコールドチェーンによる食品加工及び交易場所での予防管理の要件を追加するように要求している。

<http://www.chinanews.com/gn/2020/09-15/9291329.shtml>

National Health Commission: Each Region should locate the source of the first case and the infection route is unknown

China News Net www.chinanews.com 2020-09-15 14:06 Source: China News Net

Chinanews, September 15, 2020: According to the website of the National Health Commission, the State Council's Comprehensive Unit for the Joint Prevention and Control Mechanism for the Novel Coronavirus Pneumonia Epidemic has recently formulated the "New Coronavirus Pneumonia Prevention and Control Plan (7th Edition)" (hereinafter referred to as the "Plan"). The "Plan" adds genetic sequencing to the sample collection and laboratory testing. It requires that the first case in each region and the case of unknown source of infection and positive specimens found in environmental monitoring should carry out traceability work such as genetic sequencing.

<<Picture>>

Data map: Shanghai Pudong Airport customs officers conduct information checks on incoming passengers. Photo by China News Agency reporter Yin Liqin

The "Plan" clarifies that the definitions of imported cases, imported secondary cases, and close contacts of close contacts (referred to as close contacts) are added, and it emphasizes that case investigation should be carried out well, close connection determination, active case search, cluster epidemic investigation and investigation information report, do a good job of infection source, pollution scope, transmission characteristics and transmission chain analysis.

The "Plan" proposed;

1. according to the changes in the domestic and foreign epidemic situation, the epidemiological history of cases emphasizes the travel history or residence history of reported cases or asymptomatic infections, and the contact history of cases or asymptomatic infections, which is more accurate and scientific.
2. emphasize that asymptomatic infections are positive for the pathogen of respiratory tract and other specimens, and have no relevant clinical manifestations, such as fever, dry cough, sore throat and other self-perceived or clinically recognizable symptoms and signs, and CT imaging has no Those with imaging features of novel coronavirus pneumonia.
3. increase multi-channel monitoring and early warning, which requires monitoring the population and the environment in accordance with the principles of combining point and area, combining infectious disease monitoring systems with other departmental monitoring systems, and combining routine monitoring with

enhanced monitoring.

4. improve the definition of clustered epidemics. According to the zoning standards, the clustered epidemics will be revised from "2 cases or more " to "5 cases or more".

Regarding the handling of the novel coronavirus pneumonia epidemic, the "Plan" requests;

1. to further refine prevention and control measures for low/medium/high risk areas, implement normalized prevention and control work in low-risk areas, and strengthen epidemic surveillance and response preparations.
2. to scientifically delineate the scope of prevention and control areas in medium-risk areas to the smallest unit (such as classes and buildings in schools, workplaces in factories, offices in work venues, and households in rural areas), and start to strengthen monitoring and implementation of terminal disinfection. According to the needs of epidemic prevention and control and the risk of infection, determine the scope and priority of nucleic acid testing population.
3. to use schools, buildings, factories, workplaces, and natural villages as the smallest units to delimit prevention and control areas, carry out comprehensive household inspections, restrict crowd gathering activities, and regional control measures to initiate emergency response, at high-risk areas.

The "Plan" adds the content of gene sequencing, requiring that the first case in each region and the case of unknown source of infection and positive specimens found in environmental monitoring should be traced to the source of gene sequencing.

Regarding the prevention and control of imported epidemics abroad, the "Plan" proposes to adjust the "7+7" and "2+1" centralized isolation medical observation measures. After receiving the customs nucleic acid test at the port of entry, the immigration personnel shall be quarantined at the place of entry for 7 days and undergo nucleic acid testing at their own expense (in principle, on the 5th day after entering the centralized quarantine medical observation point), those with negative test results can be transferred to home isolation for 7 days.

The "Plan" calls for increasing the prevention and control requirements of cold chain food processing and trading places to reduce the risk of spreading the epidemic in the cold chain.

..... 以下是中国語原文

国家卫健委：各地首例和感染来源不明病例应开展溯源工作

中国新闻网 www.chinanews.com 2020-09-15 14:06 来源：中国新闻网

中新网 9 月 15 日电 据国家卫健委网站消息，国务院应对新型冠状病毒肺炎疫情联防联控机制综合组日前制定了《新型冠状病毒肺炎防控方案(第七版)》(以下简称《方案》)。《方案》在标本采集和实验室检测部分增加基因测序内容，要求各地发生的首例和感染来源不明的病例以及环境监测发现的阳性标本，应当开展基因测序等溯源工作。

<<图>>

资料图：上海浦东机场海关人员对入境旅客进行信息核查。中新社记者 殷立勤 摄

《方案》明确，增加境外输入病例、输入继发病例、密切接触者的密切接触者(简称密接的密接)等定义，强调做好个案调查，密接判定、病例主动搜索、聚集性疫情调查及调查信息报告，做好感染来源、污染范围、传播特征和传播链分析。

《方案》提出，一是根据国内外疫情流行变化，病例流行病学史强调报告病例或无症状感染者社区的旅行史或居住史、病例或无症状感染者接触史等，更加精准科学。二是强调无症状感染者为呼吸道等标本新型冠状病毒病原学检测呈阳性，无相关临床表现，如发热、干咳、咽痛等可自我感知或可临床识别的症状与体征，且 CT 影像学无新冠肺炎影像学特征者。三是增加多渠道监测预警，要求按照点与面结合、传染病监测系统与其他部门监测系统结合、常规监测与强化监测结合的原则，针对人群和环境开展监测工作。四是完善聚集性疫情定义，根据分区分级标准，将聚集性疫情从“2 例及以上病例”修改为“5 例及以上病例”。

密切接触者和密接的密接管理方面，《方案》提出，一是增加密接的密接管理要求，包括管理方式、管理流程、管理要求、信息报告 4 方面内容。二是增加集中隔离医学观察期间核酸检测要求，要求对密切接触者和密接的密接集中隔离医学观察期间分别进行 3 次和 1 次核酸检测。三是细化集中隔离和居家医学观察要求，

制定集中隔离和居家医学观察指南，指导各地科学开展相关工作。

新冠肺炎疫情处置方面，《方案》要求，一是针对低、中、高不同风险地区，进一步细化防控措施，低风险地区落实常态化防控工作，加强疫情监测和应对准备。二是中风险地区科学划定防控区域范围至最小单元(如学校以班级、楼房以单元、工厂以工作间、工作场所以办公室、农村以户为最小单元)，启动强化监测、实施终末消毒。根据疫情防控需要和感染风险，确定核酸检测人群范围和优先次序。三是高风险地区以学校、楼房、工厂、工作场所、自然村为最小单元划定防控区域，开展入户全面排查、限制人群聚集性活动、区域管控等措施，启动应急响应。

《方案》增加基因测序内容，要求各地发生的首例和感染来源不明的病例以及环境监测发现的阳性标本，应当开展基因测序等溯源工作。

境外疫情输入防控方面，《方案》提出，调整“7+7”“2+1”集中隔离医学观察措施。入境人员在入境口岸接受海关核酸检测后，在入境地集中隔离7天并自费进行核酸检测(原则上在进入集中隔离医学观察点的第5天)，检测结果阴性者可转居家隔离7天，并于隔离期满14天后自愿自费进行1次核酸检测。

《方案》要求增加冷链食品加工和交易场所的防控要求，降低冷链环节传播疫情风险。